CABECERA

YACIMIENTO: Monasterio de Santa María del Salvador (Cañas, La Rioja)
MUNICIPIO: Cañas
PROVINCIA: La Rioja
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 5499; CIHM 6, 53
N. INV: Museo
TIPO YACIMIENTO: MONASTERIO
OBJETO: Cruz de doble brazo
TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL: Madera
SOPORTE: Cruz
TIPO DE EPÍGRAFE: RELIGIOSO
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO: 12,5 x 7 cm (brazo mayor) 12,5 x 5 (brazo menor)
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 2
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.:
CONS. ARQ.: R
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA: de doble brazo
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
I(hesu)s / a(lpha) o(mega).

Lectura dada por CIHM 6, 53.
APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:
Jesucristo. Alfa y omega (principio y fin).

Traducción dada por CIHM 6, 53.
COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: CIHM 6, 53
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES: CARECE
LENGUA: LATIN
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS: Esta inscripción es el testimonio epigráfico más antiguo del monasterio de Cañas. El texto se encuentra sobre una cruz de madera de principios del siglo XII, cubierta de una chapa de metal dorado. Es una cruz de doble travesaño, en la cual en la parte superior se acoge un fragmento del *Lignum Crucis*, y en la parte inferior hay un crucifijo en, el cual se aprecian las iniciales griegas del nombre de Jesús, “IC”, seguido del alfa y la omega (CIHM 6, 53).

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Escritura carolina.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:
DATACIÓN: Primera mitad del siglo XII.
CRIT. DAT.:
CONTEXTO HALLAZGO: Se desconoce cómo llegó esta reliquia a Cañas. De acuerdo con el carácter austero inicial de la Orden cisterciense, esta pieza debía ser originaria de otra iglesia, ya que la Orden Bernarda expresa claramente su renuncia a la ostentación de las riquezas, la veneración de las reliquias los posibles beneficios derivados de éstas. Lo más probable es que esta reliquia ingresara en el monasterio uno o dos siglos más tarde, fruto de una donación particular (CIHM 6, 53).
OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 5499; CIHM 6, 53. Ce Gutiérrez, (1999). El tesoro de las reliquias. colección de la abadía cisterciense de Santa María de San Salvador de Cañas, Logroño, Fundación Caja Rioja, p. 139.
BIBL. ARQUEOL:
IMÁGENES

LAMINA 074